

**Transcrição do Discurso de Sua Excelência o Presidente da Assembleia Constituinte,
Francisco Guterres Lú Olo,
em 22 de março de 2002,
dia da aprovação e assinatura da
Constituição da República Democrática de Timor-Leste**

Sr. **Presidente da Assembleia Constituinte** (Francisco Guterres Lú Olo): — Sr. Representante do Secretário Geral das Nações Unidas, Dr. Sérgio Viera de Mello, Sr. Padre José António, ilustres Deputadas e Deputados sira hotu, convidado sira tomak, antes de atu hakotu lia iha-ne'e, ha'u hakarak, lori 88 Deputados ne'ebé iha Assembleia Constituinte ida-ne'e nia naran, atu hato'o ba Ita-Boot sira katak, iha loron ohin Deputados na'in-88 hussik hela sira-nia assinatura iha documento ida muito importante ne'ebé Ita-Boot sira hotu mós halo referênciá liuhossi Ita-Boot sira-nia liafuan iha discurso foin hato'o liubá.

Ami considera para além de outra linguagem ne'ebé mak ami bele utiliza, ami só bele dehan katak Timor-Leste iha mós nia uma ho nia riin, ho nia kakuluk ho nia taka hotu, Constituição ida-ne'e talvez ami bele halo comparação hanessian ne'e: hodi bele tau timoroan sira tomak, depois de 24 anos de luta, para hodi bele hetan sira-nia liberdade, sira-nia democracia, sira-nia direito hanessian ema iha sira-nia rain.

Tanba ne'e mak Constituição ida-ne'e ami considera katak la'ós para atu halo desafio ba timoroan sira tomak, maibé Constituição ida para ita hotu bele serviço tuir, atu bele buka, atu bele ba leno ita-nia liberdade hanessian lalenok ida, bele ba leno ita-nia liberdade iha-ne'ebá.

Bele ba haree ita-nia garantias, ita-nia direito, ita-nia liberdade tomak, bele mós ba haree ita-nia órgãos de soberania sira atu bele serviço oinsá hodi bele hadi'a ita-nia rain, hodi bele hadi'a mós ita-nia povo ne'e nia moris.

Portanto Constituição ida-ne'e garante ema hotu nian, para além dos órgãos de soberania, to'o iha povo, to'o iha simples agricultor ida, hodi bele hatene saida mak nação ida, atu lori nação ida oinsá.

Tanba ne'e mak Constituição ida-ne'e bele fó garantias ba povo tomak, maibé liafuan sira-ne'ebé mak hakerek iha Constituição, liafuan hirak-ne'e hotu só ita mak bele ba lori fó sentido rassik, fó sentido rassik hussi ita-nia serviço. La'ós hanessian balu keta hanoin karik

Constituição iha ona dehan katak mak ne'e ona, ita ukun an buat hotu-hotu atu bele mai, mai hussi lei de'it. Lae! Lei ne'e para atu regula ita hotu nia moris, lei ne'e para atu harii ita-nia Nação, ita timoroan sira tomak, ita mak tem que serviço, serviço ba ita-nia rain, para atu bele haree lei ida-ne'e serve duni ka la serve ba ita-nia interesse.

Tanba ne'e duni mak lei quando halo, la'ós ohin halo para atu aban hatete dehan katak ida-ne'ebá la di'ak, hatún tiha fali, tau fali seluk ida. Só loloos ita quando tau tiha ona, ba iha ita-nia rain ida-ne'e, sei kuda duni ba iha rain ida-ne'e hanessian ai-mussan ida ou hanessian foos ida ka batar ida, kuda ba iha rain Timor buras, então serve duni, só bainhira nia la moris então mak ita bele hatete dehan mussan ida-ne'e la di'ak, di'ak liu mak ne'e: ita kuda fali ai-mussan seluk, para bele serbí ita tomak nia interesse.

Só bainhira hanessian ne'e mak bele, tanba ne'e duni quando ita tau iha Constituição, ha'u sempre hatete beibeik vale a pena ba ita Timor hetan buat ruma do que nada, di'ak liu ita hotu fó liman ba malu, la'o ba oin, hakat ba oin, la di'ak bá, pronto, Ita-Boot sira matenek ne'ebé mak ikus mai sei bele buka hadi'a, hadi'a mak nia larás ida-ne'ebé mak la di'ak bele hassai tiha, ne'ebé nia riin mak la di'ak bele hassai tiha, tau fali seluk bá para hodi serbí nafatin ita-nia rain doben Timor Lorossa'e ho ita-nia povo tomak.

Portanto, senhoras e senhores Deputados, convidado sira tomak iha-ne'e, ohin assiste ami nia assinatura tomak, ami agradece tebetebes ba Ita-Boot sira hotu nia presença, e ho ida-ne'e ami taka duni capítulo ida-ne'ebé ho Deputados na'in-88 hamutuk iha-ne'e hodi elabora Constituição ida-ne'e.

Por último, ha'u hakarak atu hato'o, lori Deputados na'in-88 nia naran, ami hakarak hato'o mós agradecimento barak. Primeiro ba Ita-Boot Deputados sira rassik ne'ebé sempre fó nia contribuição di'ak, embora dala barak iha diferenças de opiniões, maibé dala barak mós sempre fó ponto de vista, até porque a diferença de opinião ne'e mós contribuição di'ak ida para ita bele halo, maibé hotu-hotu bele contribui. Tanba ne'e duni Senhores Deputados sira hatene katak ita iha-ne'e la iha lakon la iha manán, maibé ita hotu manán tanba ita iha Constituição ida atu bele hala'o ba oin. Portanto ha'u hanessian peça ida simplesmente entre 88 Deputados, lori povo nia mandato hamutuk ho imi para depois atu halo saida mak ha'u bele contribui ba Constituição ida-ne'e.

Ba mós Assembleia da República Portuguesa, ha'u hakarak hato'o mós agradecimentos. Obrigado barak, tanba nia mós haruka nia técnico sira mai hodi serviço hamutuk ho ami Deputados na'in-88, iha situação ida que difícil, difícil tebetebes, maibé sira mós ho sira-nia profissionalismo consegue contribui sira-nia apoio ba Deputados na'in-88, atu bele vislumbra, bele consegue haree buat ruma para hodi bele halo Constituição ida-ne'e. Sira halo viagem

hamutuk ho ami durante iha período ida-ne'e, embora dala barak liu nakdoko hanessian ró-ahi iha tassi laran e é tão natural, mas hotu-hotu sempre ho firmeza atu la'ó ba oin. Tanba ne'e duni mak ba Assembleia da República Portuguesa nian, ami hakarak atu hussik obrigado, obrigado barak liu.

Ba Governo da Austrália mós hanessian, tanba Governo Australiano horibainhira mós haruka duni nia ema atu bele halo edifício ida-ne'e, uma ida-ne'e, para atu bele lori discute lei, atu bele halo Lei-Inan Timor-Leste nian. Portanto, Assembleia Constituinte Timor-Leste, Deputados sira, ami na'in-88, ami fó obrigado barak ba Governo Australiano.

Asia Foundation, ne'ebé mós bele apoia ho sira-nia técnico sira, ne'ebé bele acompanha processo elaboração Constituição tomak, ami-nia obrigado.

Ba PNUD, Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento, e UIP (União Inter-Parlamentar), pelo funcionamento dos técnicos internacionais ne'ebé sira mós haruka mai hodi apoia nafatin Deputado sira hodi bele halo Constituição.

Internews, pelo apoio ba Unidade de Informação e Imprensa do Secretariado Técnico, ba Ita-Boot sira ami hussik hela ami-nia obrigado. Ba mós imprensa, jornais sira, ne'ebé cada sexta-feira e quase loroloron hamutuk hela nafatin ho Deputado sira iha fatin ida-ne'e, hodi divulga sai cada artigo ou cada capítulo ou cada buat ida que sempre aprova iha ne'e, sira sempre fó sai nafatin ba público hodi acompanha serviço Deputado sira-nian.

Ba funcionários Secretariado Técnico nian ami hakarak mós atu hussik hela ami-nia obrigado barak ba Ita-Boot sira, tanba durante período ida-ne'e, Ita-Boot sira mós bele colabora, bele contribui di'ak liu, e mais particularmente Dra. Luciana Mancini, ne'ebé serviço hanessian Diretora Secretariado Técnico Assembleia ne'e nian, nia sempre fó ninia dedicação tomak hamutuk ho funcionário sira hotu atu Deputado sira bele serviço di'ak to'o Constituição ida-ne'e remata.

Ami hakarak mós agradece ba maluk sira tomak ne'ebé durante período de consulta iha Comissões Temáticas, sira mós bele mai to'o iha Comissões Temáticas sira ida-idak hodi bele transmite sira-nia opiniões kona-ba elaboração Constituição nian. Balun ami hatama, balun dala ruma liafuan la hanessian, maibé iha fali parte seluk mós tau hamutuk hotu ona.

Por último, ba povo tomak ne'ebé hili ami na'in-88 hodi tau mai hamutuk iha Assembleia ida-ne'e, ami-nia obrigado ba imi tomak. Ami-nia parabéns mós ba imi tomak tanba imi escolhe senhores Deputados sira iha-ne'e la sala para hodi bele halo Constituição ida. Portanto, ami mós sente orgulho, orgulho hussi imi tomak.

Ba ida-ne'e de'it, senhoras e senhores Deputados, ba senhores Membros do Governo, distintos convidados, ba Sr. Representante do Secretário-Geral das Nações Unidas, ba

Comandantes das Forças ne'ebé mak hamutuk ho ita, no ba hotu-hotu ami-nia obrigado barak e profundamente ami sei hamutuk nafatin ho imi, e hodi la'ó ba oin.

Muito obrigado. Muito boa tarde.

Livro ida-ne'e sei hela nafatin iha fatin iha primeira história Timor-Leste nian, iha ano 2002, portanto hahú ohin dia 22 de março de 2002, nu'udar ita-nia Constituição.

Muito obrigado.

Deputado sira bassa liman.